



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2008

ITALIAN / ITALIEN / ITALIANO B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEZIONE A

TESTO A — APPELLO IN DIFESA DEL VAL DI NOTO

1. D
2. A
3. B
4. A
5. una società petrolifera / qualcuno interessato a cercare il petrolio / ogni frase che esprima l'idea
6. 5
7. 3
8. al Val di Noto
9. (sì, l'orrore)
10. revocata

TESTO A: [10 punti]

TESTO B — OGGI NON POSSO DIRMI PIGRO, MA PER FORTUNA POSSO ESSERLO

11. D

12. A

13. F

14. pigri

15. la gente in generale / noi / ogni frase che esprima questa idea

16. d'altronde

17. allora

18. siccome

19. con tutto quello che ho da fare poi!

20. B

TESTO B: [10 punti]

TESTO C — PRIMA CHE TU DICA “PRONTO”

21. B
22. A
23. B
24. V – (Già tre volte ho composto il tuo numero ma) il richiamo si è perso negli ingorghi del circuito
25. V – Al tuo fianco la distanza è incolmabile
26. V – Solo in una telefonata (interurbana, o meglio internazionale, possiamo sperare di raggiungere quel modo di stare che viene definito di solito come “stare insieme”)
27. in modo da
28. il primo richiamo della lontananza, (il grido di quando la prima grande crepa della deriva dei continenti s’è aperta sotto i piedi d’una coppia di esseri umani)
29. la distanza
30. A
31. C
32. C
33. in fretta e furia
34. indispensabile
35. già
36. insomma
37. i due esseri umani / e le espressioni equivalenti
38. il ponte sonoro
39. A
40. C

TESTO C: [20 punti]

SEZIONE A: [40 punti]

SEZIONE B

TESTO D — CAFEBABEL.COM: L'INFORMAZIONE È SENZA FRONTIERE

Intento comunicativo: Interazione scritta familiare (messaggio elettronico: il candidato dovrà rivolgersi a un/un' amico/a scrivendogli/le un messaggio elettronico, per convincerlo/la a diventare collaboratore di Cafebabel.)

A. Interazione culturale

Per ottenere 9-10 punti, la risposta scritta dovrà:

- Essere un messaggio elettronico
- Il suo messaggio comporterà una formula iniziale (Ciao, Caro ..., eccetera) e una formula finale (...adesso ti saluto/stammi bene/a presto eccetera) appropriate e tipiche di una lettera a un amico
- Il candidato darà del tu all'amico
- Il tono del messaggio e la fraseologia dovranno permettere di capire che il ragazzo è contento di informare l'amico dell'esistenza del giornale per il quale lui già lavora. Il candidato dovrà utilizzare frasi ed espressioni adatte a convincere l'amico e a spiegare il tipo di articoli che si tratta di scrivere.
- Se non è un messaggio elettronico il punteggio non potrà essere superiore a 6. (Vedi Guida Lingua B pagina 44)

B. Messaggio

Il candidato dovrà evitare di ricopiare lunghe parti del testo.

Ricopiare parola per parola dei corti brani del testo non è da considerarsi in sé come un modo di "copiare senza motivo"; invece, copiare un brano (che sia lungo o breve) senza impiegarlo in modo appropriato e senza integrarlo in modo sensato nella risposta, questo è da considerarsi "copiare senza motivo".

Il candidato potrà esprimersi con parole sue e non riprendere esattamente quelle usate da queste note.

Nel corpo del messaggio dovrà dare le informazioni seguenti:

- Cafebabel.com è il primo sito internet creato da un gruppo di studenti Erasmus
- Il sito è stato creato da uno studente italiano andato a Strasburgo nell'ambito del progetto Erasmus
- Il direttore e co-fondatore è Adriano Farano che con un amico ha ottenuto dal direttore dell'*Institut d'études politiques* una sala per la redazione di un giornale in linea
- Il giornale è andato in linea per la prima volta il primo febbraio del 2001
- Chiunque può scrivere (in modo volontario)
- I pezzi proposti non devono essere completamente radicati in una realtà nazionale, ma avere un ampio respiro
- L'angolo europeo per affrontare i differenti temi è indispensabile
- Gli articoli non sono dei semplici articoli d'informazione, ma tendono ad offrire un approccio critico e un'analisi approfondita dell'attualità
- Si devono rispettare le divergenze di opinione
- Il sito non è solo una realtà istituzionale, ma anche un luogo di scambio, di scoperta di culture e dell'attualità europea

Perché la comprensione del testo sia “accettabile” (livello 5) il candidato dovrà menzionare 4 delle informazioni indicate.
Perché la comprensione del testo sia “molto buona” (livello 9) il candidato dovrà menzionare 8 delle informazioni indicate.
(Vedere alla pagina 45 della guida “Lingua B”)

SEZIONE B: [20 punti]

TOTALE: [60 punti]
